**She Walks In Beauty like the night (Lord Byron)**

She walks in beauty, like the night  
Of cloudless climes and starry skies;  
And all that’s best of dark and bright  
Meet in her aspect and her eyes:  
Thus mellowed to that tender light  
Which heaven to gaudy day denies.

One shade the more, one ray the less,  
Had half impaired the nameless grace  
Which waves in every raven tress,  
Or softly lightens o’er her face;  
Where thoughts serenely sweet express  
How pure, how dear their dwelling place.

And on that cheek, and o’er that brow,  
So soft, so calm, yet eloquent,  
The smiles that win, the tints that glow,  
But tell of days in goodness spent,  
A mind at peace with all below,  
A heart whose love is innocent!

Она идет во всей красе  
Светла, как ночь ее страны.  
Вся глубь небес и звезды все  
В ее очах заключены,  
Как солнце в утренней росе,  
Но только мраком смягчены.

Прибавить луч иль тень отнять  
И будет уж совсем не та  
Волос агатовая прядь,  
Не те глаза, не те уста  
И лоб, где помыслов печать  
Так безупречна, так чиста.

А этот взгляд, и цвет ланит,  
И легкий смех, как всплеск морской,  
Все в ней о мире говорит.  
Она в душе хранит покой  
И если счастье подарит,  
То самой щедрою рукой!

(Перевод Маршак С. Я.)

**Your Name (Jessica Blade)**

I wrote your name in the sky,  
but the wind blew it away.  
I wrote your name in the sand,  
but the waves washed it away.  
I wrote your name in my heart,  
and forever it will stay.

Я написал твое имя на небе,  
но ветер унес его далеко.  
Я написал твое имя на песке,  
но волны смыли его.  
Я написал твое имя в моем сердце,  
И оно навсегда там останется.

**A White Rose (J B O’Reilly)**

The red rose whispers of passion,  
And the white rose breathes of love;  
O the red rose is a falcon,  
And the white rose is a dove.

But I send you a cream-white rosebud  
With a flush on its petal tips;  
For the love that is purest and sweetest  
Has a kiss of desire on the lips.

Красная роза шепчет о страсти,  
Белая – чуть дыша, говорит о любви.  
Красное – сокол, белое – голубь,  
Что в небе летают: горд и красив.

Но я подарю тебе тот белый бутон,  
Что с алой каемкой на всех лепестках.  
Словно любовь, что светла и чиста,  
С поцелуем мечты на губах.

**My Love (Tasha Shores)**

My love is like an ocean  
It goes down so deep  
My love is like a rose  
Whose beauty you want to keep.

My love is like a river  
That will never end  
My love is like a dove  
With a beautiful message to send.

My love is like a song  
That goes on and on forever  
My love is like a prisoner  
It’s to you that I surrender.

Моя любовь, как океан  
Она также глубока  
Моя любовь, как роза  
Чью красоту вы хотите сохранить.

Моя любовь, как река  
Которая никогда не заканчивается  
Моя любовь, как голубь,  
С красивым сообщение для отправки.

Моя любовь как песня  
Которая всегда звучит и звучит  
Моя любовь, как заключенный  
Для вас, потому что я сдался.

**Meeting at Night (Robert Browning)**

The gray sea and the long black land;  
And the yellow half-moon large and low;  
And the startled little waves that leap  
In fiery ringlets from their sleep,  
As I gain the cove with pushing prow,  
And quench its speed i’ the slushy sand.

Then a mile of warm sea-scented beach;  
Three fields to cross till a farm appears;  
A tap at the pane, the quick sharp scratch  
And blue spurt of a lighted match,  
And a voice less loud, through its joys and fears,  
Than the two hearts beating each to each!

Тёмный берег и серый залив,  
Низко повисла луны половина.  
Прыгают волны, пугливы, легки,  
Яркие пляшут их завитки,  
К бухте толкая мою бригантину,  
В мокром песке свой бег погасив.

Теплую отмель прошёл до конца.  
Через поля приблизился к дому.  
Стук по стеклу, скрип, словно треск,  
Спички зажжённой синий всплеск,  
И голос, не громче сквозь радость истомы,  
Чем бьются друг в друга наши сердца.



*It"s Valentine"s Day   
(by Jack Prelutsky)  
  
It"s Valentine"s Day. And in the street   
There"s freezing rain, and slush, and sleet.  
The wind is fierce. The skies are gray.   
I don"t think I"ll go out today.   
But here inside the weather"s warm.   
There is no trace of wind or storm.  
And you just made the morning shine.   
You said you"d be my Valentine.  
  
I loved you once (Я вас любил А.С. Пушкин.)   
Перевод на английский Олега Масленникова   
I loved you once. My love for you, it may be,  
Within this heart of mine is still aglow;   
But let it not concern you any longer;   
I would not have it pain you anymore.  
I loved you once - so hopelessly, in silence,   
By shyness now, then jealousy beset.  
My love for you has been so true, so tender,  
As God may grant, another"s may prove yet.   
Я Вас любил: любовь ещё, быть может,  
В душе моей угасла не совсем;  
Но пусть она Вас больше не тревожит;  
Я не хочу печалить Вас ничем.  
Я Вас любил безмолвно, безнадежно,  
То робостью, то ревностью томим;  
Я Вас любил так искренно, так нежно,  
Как дай Вам Бог любимой быть другим.   
  
Love is ...  
(by Greg Scelsa)  
Love is ...a tender feeling,  
Love is ...a way of being,  
Love is ...just showing someone you care.  
Love is ...helping with the dishes,  
Love is ...feeding your pet fishes,  
Love is ...just giving from your heart.  
Love is so very simple,   
It"s not a mystery.   
When you treat those around you   
The very same way   
You want them to treat you.  
Love is ...your baby sister,  
Love is ...playing with her,  
Love is ...holding her when she cries.   
Love is ...sharing your candy,  
Love is ...being all that you can be,   
Love is ...lending a helping hand When someone needs you.  
Love is ...  
L-0- V- E  
Love is ...  
For you and me.  
Oh! Love is the greatest thing in the world.* Конец формы